



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau
Québec**

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Services formation linguistique RCN	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-191887/D	Date 2019-05-02
Client Reference No. - N° de référence du client 20191887	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 521zf.EN578-191887	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-521-35628	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2019-04-29	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-06-10	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Courteau, Josianne	Buyer Id - Id de l'acheteur 521zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Cette modification 001 a pour but de modifier la demande d'offre à commandes (DOC) et de répondre à des questions.

Modifications

Modification 1

Cette modification s'applique à la version anglaise seulement

Modification 2

À l'annexe F, page 61 de 78, au critère obligatoire O7 : Conseillers pédagogiques, supprimer l'article 1. Éducation dans son entièreté et remplacer par :

1. Éducation :

Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter, pour chaque conseiller pédagogique proposé, un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant ou un commissaire à l'assermentation, confirmant le niveau d'éducation de chaque conseiller pédagogique.

Dans les cas où les études ont été réalisées dans un établissement à l'extérieur du Canada, seule une évaluation comparative octroyée par une institution accréditée sera acceptée. Ces institutions incluent les organismes d'évaluation des compétences du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et le Service canadien d'évaluation de documents scolaires internationaux ainsi que certains autres services d'évaluation comparative des titres de compétence reconnus pour comparer les certificats et diplômes aux normes canadiennes identifiées sur le site web de Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse suivante :

<http://cicdi.netedit.info/901/Trouvez-l-organisation-responsable-de-la-reconnaissance.canada>

Les pièces justificatives mentionnées ci-dessus devraient être incluses dans l'offre de l'offrant au moment de la clôture des offres. Cependant, si celles-ci ne sont pas fournies tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer à l'exigence dans le délai prévu aura pour conséquence que la ressource pour laquelle les pièces justificatives sont manquantes sera déclarée non conforme.

Modification 3

À l'annexe F, page 63 de 78, supprimer le critère obligatoire O10 dans son entièreté et remplacer par :

O10 : Évaluateurs
Ce critère obligatoire s'applique aux offrants qui présentent une offre pour le champ 7 seulement.
Dans son offre, l'offrant doit proposer un évaluateur. Pour être considéré conforme, l'évaluateur doit détenir l'éducation et les expériences décrites dans le tableau suivant :
1. Éducation
un baccalauréat d'une université canadienne reconnue
ET
2. Expérience en tests de placement
depuis janvier 2013, un minimum de 25 tests de placement pour de la formation à temps plein doivent avoir été administrés et un rapport de test de placement doit avoir été produit pour chacun de ceux-ci.
ET
3. Expérience en enseignement
depuis janvier 2002, un minimum de 6 000 heures d'expérience en enseignement du français et/ou de l'anglais langue seconde aux adultes.
1. Éducation : Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant ou un commissaire à l'assermentation, confirmant le niveau d'éducation de chaque évaluateur. Dans les cas où les études ont été réalisées dans un établissement à l'extérieur du Canada, seule une évaluation comparative octroyée par une institution accréditée sera acceptée. Ces institutions incluent les organismes d'évaluation des compétences du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et le Service canadien d'évaluation de documents scolaires internationaux ainsi que certains autres services d'évaluation comparative des titres de compétence reconnus pour comparer les certificats et diplômes aux normes canadiennes identifiées sur le site web de Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse suivante : http://cicdi.netedit.info/901/Trouvez-l-organisation-responsable-de-la-reconnaissance.canada La pièce justificative mentionnée ci-dessus devrait être incluse dans l'offre de l'offrant au moment de la clôture des offres. Cependant, si celle-ci n'est pas fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui accordera un délai pour se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer à l'exigence dans le délai prévu aura pour conséquence que la ressource pour laquelle la pièce justificative est manquante sera déclarée non conforme.

2. Expérience en tests de placement :

Seule l'expérience dans un cadre professionnel sera acceptée, l'expérience dans un cadre académique (par exemple, un stage) ne sera pas considérée.

Pour confirmer l'expérience de l'évaluateur proposé, l'offrant doit fournir l'information suivante pour chaque test de placement administré :

- a) nom de l'organisation cliente;
- b) nom, numéro de téléphone et/ou adresse courriel à jour d'une personne contact, chez l'organisation cliente, qui sera en mesure de corroborer l'information fournie dans l'offre;
- c) langue seconde évaluée lors des tests de placement; et
- d) date d'administration

3. Expérience en enseignement :

Seule l'expérience dans un cadre professionnel sera acceptée, l'expérience dans un cadre académique (par exemple, un stage) ne sera pas considérée.

Pour confirmer l'expérience de l'évaluateur proposé, l'offrant doit fournir l'information suivante :

- a) nom de l'organisation cliente
- b) nom, numéro de téléphone et/ou adresse courriel à jour d'une personne contact, chez l'organisation cliente, qui sera en mesure de corroborer l'information fournie dans l'offre
- c) nombre d'heures d'expérience comme ressource enseignante pour chaque expérience démontrée;
- e) dates de début et de fin, c'est-à-dire « de mois/année à mois/année » pour chaque expérience démontrée;
- f) Langue seconde enseignée, type de clientèle.

Modification 4

À l'annexe A, page 31, à la section 7.6 Qualifications des évaluateurs, **supprimer** :

Compétences obligatoires

Évaluateur :

Tous les évaluateurs doivent détenir l'éducation et les expériences décrites dans le tableau suivant :

1. Éducation
un baccalauréat d'une université canadienne reconnue
ET
2. Expérience en tests de placement
depuis janvier 2013, un minimum de 25 tests de placement pour la formation à temps plein doit avoir été administré et un rapport de test de placement doit avoir été produit pour chacun de ceux-ci.
ET
3. Expérience en enseignement
depuis janvier 2010, un minimum de 6000 heures d'expérience en enseignement du français et/ou de l'anglais langue seconde aux adultes.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Évaluateur en formation :

Tous les évaluateurs en formation doivent détenir l'éducation et les expériences décrites dans le tableau suivant :

1. Éducation
un baccalauréat d'une université canadienne reconnue
ET
2. Expérience en tests de placement
depuis janvier 2013, un minimum de 10 tests de placement pour la formation à temps plein doit avoir été administré et un rapport de test de placement doit avoir été produit pour chacun de ceux-ci.
ET
3. Expérience en enseignement
depuis janvier 2010, un minimum de 6000 heures d'expérience en enseignement du français et/ou de l'anglais langue seconde aux adultes.

Remplacer par :

Compétences obligatoires

Évaluateur :

Tous les évaluateurs doivent détenir l'éducation et les expériences décrites dans le tableau suivant :

1. Éducation
un baccalauréat d'une université canadienne reconnue
ET
2. Expérience en tests de placement
depuis janvier 2013, un minimum de 25 tests de placement pour la formation à temps plein doit avoir été administré et un rapport de test de placement doit avoir été produit pour chacun de ceux-ci.
ET
3. Expérience en enseignement
depuis janvier 2002, un minimum de 6000 heures d'expérience en enseignement du français et/ou de l'anglais langue seconde aux adultes.

Évaluateur en formation :

Tous les évaluateurs en formation doivent détenir l'éducation et les expériences décrites dans le tableau suivant :

1. Éducation
un baccalauréat d'une université canadienne reconnue
ET
2. Expérience en tests de placement
depuis janvier 2013, un minimum de 10 tests de placement pour la formation à temps plein doit avoir été administré et un rapport de test de placement doit avoir été produit pour chacun de ceux-ci.
ET
3. Expérience en enseignement
depuis janvier 2002, un minimum de 6000 heures d'expérience en enseignement du français et/ou de l'anglais langue seconde aux adultes.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Questions et réponses

Question 1

Serait-il acceptable d'avoir une rédaction en anglais et en français dans la même soumission?

Réponse 1

Oui. Les offres et les renseignements à l'appui peuvent être présentés en français ou en anglais. Il appartient à l'offrant de fournir une offre claire.

Question 2

Champs 7: Pour le critère obligatoire O10: *Évaluateurs*,

1. *Éducation* : Est-ce qu'un diplôme obtenu à l'extérieur du Canada avec une équivalence d'un organisme accrédité canadien est acceptable?

3. *Expérience en enseignement* : Serait-il possible d'inclure l'expérience entant que conseiller pédagogique pour remplacer l'expérience en enseignement, car un conseiller pédagogique depuis 10 ans ayant de l'expérience en évaluation ne qualifiera pas selon ce critère.

Réponse 2

- a) Oui, voir la modification 3 ci-dessus.
- b) Non, l'expérience en supervision ne sera pas incluse. Veuillez voir la modification 3 ci-dessus, applicable au critère obligatoire M10.

Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes.